

<p style="text-align: center;"><b>ДОГОВОР № <u>  1  </u></b></p> <p style="text-align: center;"><b>о сотрудничестве и организации программ академической мобильности</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>SMLOUVA č. <u>  1  </u></b></p> <p style="text-align: center;"><b>о spolupráci a organizaci programů akademické mobility</b></p>
<p>Конотопский институт Сумского государственного университета (далее- КИ СумГУ) в лице директора доц. Бибика Виталия Владимировича, действующего на основании Устава Сумского государственного университета, с одной стороны, и «LINET spol. s.r.o.» в лице директора по персоналу Ing. Владимира Михнова MBA, действующего на основании с другой стороны (далее - Стороны) заключили настоящий Договор о сотрудничестве (далее – Договор) о следующем:</p>	<p>Konotopský institut Sumské státní univerzity (dále KI SumGU) zastoupený ředitelem doc. Vitalijem Vladimirovičem Bibikem, který je pověřen výkonem této funkce na základě statutu Sumské státní univerzity, na straně jedné, a společnost «LINET spol. s. r. o. » zastoupená personálním ředitelem Ing. Vladimírou Michnovou MBA, která je pověřena výkonem této funkce (dále „smluvní strany“) uzavřely tuto smlouvu o spolupráci (dále „smlouva“):</p>
<p><b>1. Предмет и цель договора</b></p> <p>Предметом данного Договора является установление сотрудничества между Сторонами с целью реализации программ академической мобильности в сфере обучения, в частности, производственной практики, студентов КИ СумГУ в компании «LINET spol. s.r.o.» с возможностью привлечения к данному проекту профильные высшие учебные заведения Чешской Республики.</p>	<p><b>1. Předmět a účel smlouvy</b></p> <p>Předmětem této smlouvy je navázání spolupráce mezi smluvními stranami. Cílem této spolupráce je realizace programů akademické mobility ve sféře vzdělávání, zejména výrobní praxe studentů KI SumGU ve společnosti «LINET spol. s. r. o.», s možností zapojení profilové vysoké školy České republiky do tohoto projektu.</p>
<p><b>2. Обязанности сторон</b></p> <p>2.1. На основании заявки «LINET spol. S.r.o.» КИ СумГУ обязуется, рассмотреть в пятидневный срок возможность реализации программ академической мобильности в сфере обучения (производственной практики) по предложенным условиям в компании «LINET spol. S.r.o.» в Чешской Республике. В заявку будут включены студенты старших курсов КИ СумГУ, выбранные представителями компании «LINET spol. S.r.o.» на основании проведенного тестирования.</p> <p>2.2. Тестирование старшекурсников КИ СумГУ будет проводиться представителями компании «LINET spol. S.r.o.» на базе КИ</p>	<p><b>2. Povinnosti smluvních stran</b></p> <p>2.1. На základě požadavku společnosti «LINET spol. s. r. o. » se KI SumGU zavazuje do pěti dnů posoudit možnost realizace programů akademické mobility v oblasti vzdělání (výrobní praxe) podle navržených podmínek ve společnosti «LINET spol. s. r. o. » v České republice. Do tohoto programu budou zařazeni studenti vyšších ročníků KI SumGU, kteří budou vybráni představiteli společnosti «LINET spol. s. r. o. » na základě absolvovaných testů.</p> <p>2.2. Testování studentů vyšších ročníků KI SumGU budou provádět zástupci společnosti «LINET spol. s. r. o. » ve</p>

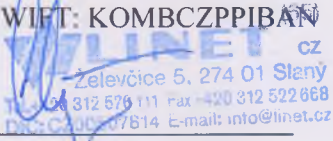
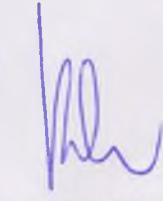
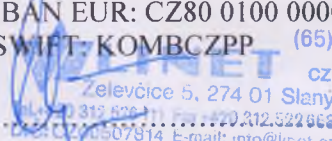
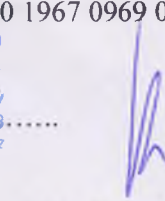


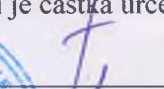

<p>СумГУ либо по средствам глобальной сети Интернет. «LINET spol. S.r.o.» обязуется передать на рассмотрение КИ СумГУ сроки по проведению тестирования за пятнадцать дней перед намеченной датой тестирования.</p>	<p>стředisku KI SumGU nebo prostřednictvím internetu. Společnost «LINET spol. s. r. o.» se zavazuje patnáct dní před plánovaným datem testování předat KI SumGU k posouzení termíny, kdy toto testování proběhne.</p>
<p>2.3. В рамках данного договора «LINET spol. s.r.o.» может запросить КИ СумГУ о возможности проведения презентаций и других мероприятий на территории института. Данный запрос должен быть направлен КИ СумГУ не позднее пятнадцати дней перед датой проведения мероприятия совместно с презентационными материалами. КИ СумГУ обязуется рассмотреть данный запрос в пятидневный срок.</p>	<p>2.3. V rámci této smlouvy může společnost «LINET spol. s. r. o.» požádat KI SumGU o možnost uspořádání prezentací a dalších akcí na půdě institutu. Tento požadavek musí být předán KI SumGU nejpozději patnáct dní před datem konání akce spolu s prezentačními materiály. KI SumGU se zavazuje posoudit tuto žádost do pěti dní.</p>
<p>2.4. При положительном решении запросов касательно тестирования и проведения презентации КИ СумГУ обязуется оказать помощь «LINET spol. s.r.o.» в организации мероприятий (предоставления помещений, распространение информации среди студентов).</p>	<p>2.4. V případě kladného vyřízení požadavků týkajících se testování a prezentace se KI SumGU zavazuje, že společnosti «LINET spol. s. r. o.» poskytne pomoc při organizování akcí (poskytnutí prostor, rozeslání informací studentům).</p>
<p>2.5. «LINET spol. s.r.o.» по заявке КИ СумГУ, предоставляет помощь в виде приглашения (или другого соответствующего документа) студентам и/или сотрудникам КИ СумГУ, с целью создания возможности посещения базы «LINET spol. s.r.o.» и выполнения условий настоящего Договора.</p>	<p>2.5. Na základě žádosti KI SumGU poskytne «LINET spol. s. r. o.» studentům a/nebo spolupracovníkům KI SumGU pomoc ve formě pozvání (nebo jiného relevantního dokumentu) s cílem umožnit návštěvu střediska společnosti «LINET spol. s. r. o.» a splnit podmínky této smlouvy.</p>
<p>2.6. КИ СумГУ обязуется предоставлять информацию об успеваемости потенциальных участников программ по требованию «LINET spol. s.r.o.».</p>	<p>2.6. KI SumGU se zavazuje poskytovat informace o prospěchu potenciálních účastníků programů podle požadavků společnosti «LINET spol. s. r. o.».</p>
<p>2.7. «LINET spol. s.r.o.» обязуется оплатить (частично оплатить) расходы, связанные с практикой студентов КИ СумГУ в рамках договора (дорогу, проживание, питание; перечень покрываемых расходов определяется в каждом конкретном случае сторонами), за исключением стипендиального обеспечения, а также компенсировать КИ СумГУ фактические затраты, связанные с проведением мероприятий, указанных в пунктах 2.2-2.4.</p>	<p>2.7. Společnost «LINET spol. s. r. o.» se zavazuje uhradit (částečně uhradit) výdaje související s praxí studentů KI SumGU v rámci smlouvy (cestovné, pobyt, strava; souhrn hrazených nákladů určují smluvní strany pro každý konkrétní případ), s výjimkou stipendijního zabezpečení, a také proplatit KI SumGU skutečně vynaložené náklady související s realizací akcí uvedených v bodech 2.2–2.4.</p>

<p><b>3. Финансовые отношения</b></p> <p>3.1 «LINET spol. s.r.o.» с целью развития материально-технической базы Конопотского института Сумского государственного университета, научной, образовательной деятельности может осуществлять финансовую поддержку КИ СумГУ.</p> <p>3.2 Все затраты, связанные с проведением финансовых операций, каждая сторона несет самостоятельно, в соответствии с действующим законодательством.</p>	<p><b>3. Vztahy v oblasti financování</b></p> <p>3.1 Společnost «LINET spol. s. r. o.» může za účelem rozvoje materiálně-technické základny KI SumGU, vědecké a vzdělávací činnosti poskytovat finanční podporu KI SumGU.</p> <p>3.2 Všechny náklady související s prováděním finančních operací hradí každá ze smluvních stran samostatně a v souladu s existující platnou legislativou.</p>
<p><b>4. Ответственность сторон</b></p> <p>4.1 За нарушение условий Договора одной из Сторон приведшее к материальным убыткам, вторая Сторона несет материальную ответственность в рамках фактически доказанного ущерба первой Стороны.</p> <p>4.2 Уплата фактически доказанного материального ущерба не освобождает Стороны от дальнейшего надлежащего выполнения условий Договора, в том числе в части расчетов.</p>	<p><b>4. Odpovědnost smluvních stran</b></p> <p>4.1 Pokud některá ze smluvních stran poruší podmínky smlouvy a toto porušení způsobí hmotnou újmu, ponese druhá smluvní strana hmotnou odpovědnost v rozsahu skutečně doložené újmy/ztráty první smluvní strany.</p> <p>4.2 Úhrada skutečně doložené újmy/ztráty nezprošťuje smluvní strany povinnosti dalšího řádného plnění podmínek smlouvy, včetně povinností týkajících se vzájemného vypořádání.</p>
<p><b>5. Конфиденциальность</b></p> <p>5.1 Публикация конфиденциальных результатов деятельности одной из Сторон может производиться только с согласия второй Стороны.</p> <p>5.2 Сторонам разрешается раскрывать Конфиденциальную информацию в следующих случаях:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Своим аффилированным лицам, работникам (включая прикомандированных работников Сторон или их аффилированных лиц), субподрядчикам,</li> </ul>	<p><b>5. Zachování mlčenlivosti</b></p> <p>5.1 Zveřejňování důvěrných výsledků činnosti jedné smluvní strany je možné pouze se souhlasem druhé smluvní strany.</p> <p>5.2 Smluvní strany mohou sdělovat důvěrné informace:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- svým přidruženým osobám, zaměstnancům (včetně vyslaných pracovníků smluvních stran nebo jejich přidružených osob), subdodavatelům, konzultantům, poradcům a ostatním třetím stranám zaměstnaným v souvislosti</li> </ul>

<p>консультантам, советникам и другим третьим лицам, занятым в или для достижения предусмотренных им целей, при условии, что разглашающая Сторона несет ответственность за обеспечение того, чтобы все получатели Конфиденциальной информации подписали письменное обязательство о неразглашении Конфиденциальной информации и о ее использовании только в рамках настоящего Договора;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- в случаях, предусмотренных законодательными актами Чешской Республики и Украины.</li> </ul>	<p>s dosažením cílů, které těmto osobám byly stanoveny, pod podmínkou, že smluvní strana zveřejňující informace je povinna zajistit, aby všichni příjemci důvěrných informací podepsali písemný závazek nevyzrazování důvěrných informací a jejich využívání pouze v rámci této smlouvy;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- в případech, na něž se vztahují právní předpisy České republiky a Ukrajiny.</li> </ul>
<p><b>6. Форс-мажорные обстоятельства</b></p> <p>6.1 К неотвратимым и (или) обстоятельствам непреодолимой силы (форс-мажору) Стороны относят такие обстоятельства, которые оправдывают при определенных условиях невыполнение любой из Сторон его обязательств по Договору обстоятельства:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- непреодолимой силы - природные стихийные бедствия: смерчи, бураны, наводнения, пожары, землетрясения, прочие стихийные явления природного или техногенного характера, которые невозможно предотвратить;</li> <li>- запретительные акты осударственных и местных органов власти и управления, военные действия, эпидемии, забастовки, прочие обстоятельства, которые разумными мерами стороны не могут предотвратить.</li> </ul> <p>6.2 Сторона, для которой возникла невозможность исполнения обязательств по настоящему Договору в результате неотвратимых и (или) чрезвычайных обстоятельств (форс-мажора), обязана без промедления и в максимально короткий срок (не более семи календарных дней) после того, как эти обстоятельства станут ей известны, письменно уведомить другую Сторону о наступлении таких обстоятельств, их характере и возможного воздействия форс-мажора на исполнение ее обязательств. Основания для освобождения от ответственности за неисполнение или</p>	<p><b>6. Vyšší moc</b></p> <p>6.1 Mezi neodvratitelné a (nebo) mimořádné události vyšší moci (<i>force majeure</i>) vzniklé u jednotlivých smluvních stran patří takové okolnosti, které za přesně definovaných podmínek ospravedlňují kteroukoli ze smluvních stran v případě nesplnění jejich závazků vyplývajících z této smlouvy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- zásahy vyšší moci – přírodní živelní katastrofy: vichřice/smřsti, bouře (sněhové), povodeň/záplava, požáry, zemětřesení, jiné živelní jevy přírodního rázu nebo technogenní havárie, kterým nelze předejít;</li> <li>- zákazy vydané ústředními a místními orgány státní správy, vojenské operace, epidemie, stávkы, jiné okolnosti, jimž smluvní strany nemohly rozumnými opatřeními zabránit.</li> </ul> <p>6.2 Smluvní strana, která není schopna plnit své závazky vyplývající z této smlouvy v důsledku neodvratitelných a/nebo mimořádných událostí vyšší moci (<i>force majeure</i>), je povinna neprodleně a co nejdříve (nejpozději do sedmi kalendářních dní) od data, kdy se o těchto okolnostech dozví, písemně informovat druhou smluvní stranu o vzniku takových okolností, o jejich charakteru a potenciálním vlivu na plnění jejich závazků. Důvody zproštění odpovědnosti za nesplnění nebo neadekvátní splnění závazků vyplývajících z této smlouvy platí od okamžiku, kdy nastanou</p>

<p>ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему Договору действительны с момента наступления неотвратимых и (или) чрезвычайных обстоятельств (форс-мажора) с учетом своевременного уведомления об их наступлении.</p> <p>6.3 Сторона, которая подверглась воздействию неотвратимых и (или) чрезвычайных обстоятельств (форс-мажора), должна приложить все разумные усилия, чтобы исправить положение, вызванное форс-мажором, и уменьшить воздействие, оказанное ею.</p> <p>В этом случае стороны принимают совместное решение о продлении срока выполнения обязательств по Договору соразмерно времени действия неотвратимых и (или) чрезвычайных обстоятельств и их последствий. Доказательством наличия таких обстоятельств и продолжительности их действия служит документ компетентного органа государства, на территории которого имело место неотвратимое и чрезвычайное обстоятельство.</p> <p>6.4 Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное невыполнение обязательств по Договору, если обстоятельства непреодолимой силы и (или) иные чрезвычайные обстоятельства будут действовать более шести месяцев и невозможно предсказать дату их прекращения. В этом случае любая из сторон вправе расторгнуть настоящий Договор, письменно уведомив другую сторону за 30 (тридцать) календарных дней о своем намерении.</p>	<p>неодвратительné a (nebo) mimořádné události (<i>force majeure</i>), s přihlédnutím k včasnému vyrozumění o jejich vzniku.</p> <p>6.3 Smluvní strana postižená působením neodvratitelných a (nebo) mimořádných událostí vyšší moci (<i>force majeure</i>) je povinna vynaložit veškeré přiměřené úsilí k nápravě situace způsobené zásahem vyšší moci a minimalizovat účinky tohoto zásahu.</p> <p>V takovém případě se smluvní strany společně dohodnou na prodloužení lhůty pro splnění závazků stanovených touto smlouvou. Prodloužená lhůta je úměrná době působení neodvratitelných a/nebo mimořádných událostí a jejich následkům. K prokázání existence těchto okolností a doby jejich trvání slouží dokument vydaný příslušným státním orgánem, na jehož území tyto neodvratitelné a mimořádné okolnosti nastaly.</p> <p>6.4 Smluvní strany jsou zproštěny odpovědností za částečné splnění nebo nesplnění závazků vyplývajících ze smlouvy, pokud okolnosti vyšší moci a (nebo) jiné mimořádné okolnosti budou přetrvávat po dobu delší než šest měsíců a nebude možno předvídat datum, kdy skončí. V takovém případě je kterákoli ze smluvních stran oprávněna vypovědět tuto smlouvu, přičemž je povinna písemně vyrozumět druhou smluvní stranu o svém záměru ve lhůtě 30 (třiceti) kalendářních dní.</p>
<p><b>7. Арбитраж</b></p> <p>7.1 В случае возникновения между Сторонами каких-либо разногласий или споров, возникающих по или в связи с настоящим Договором, любая Сторона может уведомить другую Сторону о характере спора, и Стороны примут все меры к разрешению их путем переговоров между собой, а также путем предъявления претензий.</p>	<p><b>7. Rozhodčí řízení (arbitráž)</b></p> <p>7.1 V případě, že na základě této smlouvy nebo v souvislosti s ní vzniknou mezi smluvními stranami jakékoli nesrovnalosti nebo spory, může kterákoli ze smluvních stran vyrozumět druhou smluvní stranu o podstatě tohoto sporu a smluvní strany podniknou veškeré nezbytné kroky k vyřešení těchto sporů vzájemným jednáním a také předložením požadavků.</p>

<p>Если вопрос не будет разрешен в течение месяца после уведомления, направленного одной из Сторон спора, то любая из Сторон спора может начать разрешение спора в соответствии с законодательством Украины.</p> <p>7.2 Споры и/или разногласия, по которым Стороны не достигнут договоренности, подлежат рассмотрению в суде по месту ответчика.</p>	<p>Nebude-li taková záležitost vyřešena ve lhůtě jednoho měsíce od data sdělení, které předala jedna ze smluvních stran, potom může kterákoliv smluvní strana sporu začít tento spor řešit v souladu s legislativou Ukrajiny.</p> <p>7.2 Spory a/nebo nesrovnalosti, u nichž nebude dosaženo dohody, budou předloženy soudu podle místní příslušnosti žalované strany.</p>
<p><b>8. Срок действия Договора и условия расторжения</b></p> <p>8.1 Договор вступает в силу с момента его подписания обеими Сторонами и действует до 31.12.2022 г., а в части взаиморасчетов до полного выполнения Сторонами своих обязательств.</p> <p>8.2 Настоящий Договор может быть досрочно расторгнут по соглашению Сторон в случаях, предусмотренных настоящим Договором.</p> <p>8.3 В случае досрочного расторжения настоящего Договора на основании подпункта 8.4. настоящего раздела Договора, Стороны обязуются оплатить фактически понесенные затраты, в рамках данного Договора, на дату расторжения настоящего Договора.</p>	<p><b>8. Doba platnosti smlouvy a podmínky jejího vypovězení</b></p> <p>8.1 Smlouva nabývá účinnosti okamžikem jejího podpisu oběma smluvními stranami a její platnost končí k datu 31.12.2022. Co se týče vzájemného vypořádání, smlouva zůstává v platnosti, dokud smluvní strany v plném rozsahu nesplní své závazky.</p> <p>8.2 Tato smlouva může být předčasně vypovězena na základě souhlasného vyjádření obou smluvních stran a v případech stanovených touto smlouvou.</p> <p>8.3 V případě předčasného vypovězení této smlouvy se smluvní strany zavazují uhradit skutečně vynaložené náklady v rámci této smlouvy, a to k datu ukončení této smlouvy.</p>
<p><b>9. Прочие условия</b></p> <p>9.1 Договор составлен на русском и чешском языке, в двух оригинальных экземплярах, которые имеют одинаковую юридическую силу, по одному для каждой из Сторон.</p> <p>9.2 Изменение и дополнение условий настоящего Договора, а также его расторжение, возможно только по дополнительному соглашению Сторон, подписанному уполномоченными представителями Сторон.</p> <p>9.3 Все уведомления и письменные сообщения по настоящему Договору, должны направляться по факсу или доставляться адресату курьером по адресу Стороны, указанному в настоящем Договоре.</p> <p>9.4 Для качественного и своевременного выполнения условий данного Договора</p>	<p><b>9. Další smluvní ujednání</b></p> <p>9.1 Smlouva je vyhotovena v ruském i českém jazyce, ve dvou stejnopisech, které mají stejnou právní účinnost. Každá ze smluvních stran obdrží jedno vyhotovení.</p> <p>9.2 Změny a doplnění této smlouvy, jakož i její vypovězení, musí být provedeny pouze na základě dodatečného souhlasu smluvních stran podepsaného zplnomocněnými zástupci obou smluvních stran.</p> <p>9.3 Veškerá sdělení a písemná oznámení související s touto smlouvou musí být zaslána faxem nebo prostřednictvím kurýra na adresu smluvní strany uvedenou v této smlouvě.</p> <p>9.4 V zájmu zajištění kvalitního a včasného plnění podmínek smlouvy jmenuje každá ze</p>

<p>каждая из Сторон назначает ответственного исполнителя (менеджера проекта), о чем письменно уведомляет вторую Сторону с предоставлением контактной информации назначенного ответственного исполнителя (менеджера проекта).</p>	<p>smluvních stran odpovědného vykonavatele (projektového manažera). O tomto jmenování písemně vyrozumí druhou smluvní stranu a současně jí předá kontakt na jmenovaného odpovědného vykonavatele (projektového manažera).</p>
<p><b>10. Юридические адреса и банковские реквизиты Сторон</b></p>	<p><b>10. Adresy sídla a bankovní spojení smluvních stran</b></p>
<p>LINET spol. s r.o.  Желевчице 5  274 01 Сланы  Чешская Республика</p> <p>ID: 00507814  UID: CZ00507814</p> <p>Банк: Коммерческий банк a.s.  CZK счет: 58242141/0100  Счет в евро: 19 -6709690237/0100  EUR IBAN: CZ80 0100 0000 1967 0969 0237  SWIFT: KOMBCZPP</p> <p></p> <p>м.п. </p>	<p>L I N E T spol. s r.o.  Želevčice 5  274 01 Slaný  Česká republika</p> <p>IC: 00507814  DIČ: CZ00507814</p> <p>Banka: Komerční banka a.s.  Účet v Kč: 58242141/0100  Účet v EUR: 19 -6709690237/0100  IBAN EUR: CZ80 0100 0000 1967 0969 0237  SWIFT: KOMBCZPP (65)</p> <p></p> <p>Место pro razítko </p>
<p>Конотопский институт Сумского государственного университета  Юридический адрес:  ул. Садовая, 39  41600, г. Конотоп, Сумская обл., Украина</p> <p>Банковские реквизиты:  КОД ЄГРПОУ 05408289  МФО 820172  р/с 31255390105677  в ДКС Украины</p> <p>Назначение платежа: *; 25020100; спонсорская помощь (если целевая, дополнительно предоставить письмо с объяснением, на какие цели, для которого подразделения)</p> <p>директор В.В. Бибик </p> <p>м.п. </p>	<p>Konotopský institut Sumské státní univerzity  Sídlo:  Sadovaja, 39  41600, Konotop, Sumská oblast,  Ukrajina</p> <p>Bankovní spojení:  Kód jednotného státního rejstříku podniků a organizací Ukrajiny – ЄГРПОУ 05408289  МФО 820172  р/с 31255390105677  Ministerstvo financí Ukrajiny</p> <p>Přiřazení platby: *; 25020100; sponzorská pomoc (pokud má konkrétní cíl/určení, uveďte doplňující údaj s vysvětlením, na jaké účely, pro jaké oddělení je částka určena)</p> <p>ředitel V. V. Bibik </p> <p>Место pro razítko </p>